Presentación del *Dossier*

El periódico *Caminando*, presenta en este volumen 23, número 1, una muy importante contribución a los estudios de fuentes artefactuales e inscripciones monumentales. Se trata del *Dossier Cartas de El-Amarna*, compuesto por un conjunto de las así llamadas *Cartas del sitio de Tell el-Amarna*, preciosa biblioteca de correspondencias diplomáticas del antiguo Oriente Próximo, intercambiadas entre los faraones Amenhotep III (1390–1352) y Amenhotep IV, Akenatón (1352–1336) y los grandes reinos de la época, como Babilonia, Asiria y Mitanni, así como entre estos faraones y los gobernantes de ciudades-Estado del Levante en el siglo XIV antes de nuestra Era. En la **colección** se encuentran las investigaciones producidas y presentadas en el Programa de Postgrado en Ciencias de la Religión de la Universidad Metodista de São Paulo (Umesp), que integran el proyecto del año 2017 del Grupo de Investigación “Arqueología del Antiguo Oriente Próximo”, registrado en el CNPq bajo N° 4338921870858325 y coordinado por el Prof. Dr. José Ademar Kaefer. El *Dossier* con el resultado de esas investigaciones fue organizado por los profesores João Batista Ribeiro Santos y José Ademar Kaefer.

Hay una división bibliotecaria que distingue las fuentes entre cartas de los “pequeños reyes” y cartas de los “grandes reyes”, considerando los testimonios materiales de los contactos de Amenhotep III y Amenhotep IV con grandes reyes del antiguo Oriente Próximo que están entre las 382 tabletas de cerámica que componen el acervo de la biblioteca. Las correspondencias se encontraron en expediciones arqueológicas subsiguientes: expediciones en 1890–1891, coordinadas por Flinders Petrie; expediciones en 1901–1907; expediciones de forma sistemática entre 1911–1914; y investigaciones concluyentes entre 1921–1936. Las búsquedas arqueológicas en el sitio fueron retomadas en 1977, bajo la dirección de la Egypt Exploration Society y coordinadas por Barry Kemp (Cambridge University, UK).

El interés de las investigaciones históricas y de interpretación bíblica por estas fuentes gana en importancia en la medida en que presenta la cartografía regional, revelando las estructuras y formas de la sociedad, la formación étnica de grandezas sociales, los tratos políticos y usos simbólicos, además de los intensos conflictos en las varias zonas centrales y fronterizas a las ciudades-

-Estado bajo el protectorado egipcio. En el caso de Jerusalén (*U-ru-sa-lim*) y grupos autóctonos con alguna asociación por medio de la semántica y el modo de ser, como los marginales, sociales *hābiru* (*ḫr*, *‘abiru*) y poblaciones que pueden identificarse etnicamente a partir de la Edad del Hierro I en el sur de Levant.

Estamos ante tal vez del primer *corpus* diplomático documental, y este aspecto podría ser el único abordado en este *Dossier*, pero la riqueza de las fuentes artefactuales sería contemplada en una pequeña medida, por lo que las traducciones aquí presentadas funcionan como imágenes de varias interpretaciones y descubrimientos.

La secuencia de las investigaciones obedeció a la catalogación bibliográfica de las fuentes, EA = El-Amarna (*Cartas del Tell el-Amarna*, en la numeración adoptada por los investigadores J.A. Knudtzon, A.F. Rainey y W.L. Moran).

Jovanir Lage con **El Estado hereditario de Amurru: conspiración, conflictos y traición en los cambios políticos del dominio Egipcio en el XIVséc. AEC. (EA 156-171)**, propone un estudio que tiene por objetivo abordar las cartas EA 156–171 de la colección de documentos cuneiformes, descubiertos en el Tell el-Amarna. Para el autor, “el intercambio de correspondencia entre el Gran Rey Amenhotep IV y su gobernante ‘Aziru revelan las conturbadas relaciones entre el Imperio y los Estados bajo su dominio, frente a la disputa por el poder ante la expansión territorial. En el establecimiento del Estado de Amurru, ‘Aziru intenta mantener las apariencias de fidelidad al Rey, incluso acusado de conspiración y desertión ante el Reino Hitita”.

Fabiola Weber e *João Batista Ribeiro Santos*, con la investigación **En la periferia de los imperios: historiografía contextual de las cartas del gobernante Bir-ia-wa-za, de Di-maš-qa, al gran rey Amenhotep IV, del Mi-iš-ri**, en la que realizan una historiografía de las cartas EA 194–197, “tiene por objetivo presentar los contextos en los que Di-maš-qa emerge como una ciudad-Estado y, en perspectiva geográfica, de políticas practicadas en el antiguo Oriente Próximo en cuyo proceso situamos la llamada ‘Época de ‘Amarna’. Las bases históricas son el soporte para la presentación de las cartas de Bir-ia-wa-za, de Di-maš-qa, así como los conflictos representativos de la región en aquella época”.

Tiago Abdalla, con **Canaanite kings express loyalty to their Egyptian master: A critical-literary and socio-historical study of the Amarna Letters 221-222 & 227-228**, “busca presentar un análisis crítico de cuatro cartas de Tel-Amarna enviadas por gobernantes cananeos a su suserano, el faraón egipcio (EA 221-222 y 227-228). Ellas son originarias de dos regiones diferentes, Tel Yokneam y Hazor, y fueron escritas, posiblemente, por tres reyes vasallos distintos”.

Élcio Valmiro Sales de Mendonça, escribe **La resistencia de Biridiya de Megiddo contra los ataques de Labayu de Siquém (EA 242-249, 365)**, con el que “tiene por objetivo analizar las cartas de El-Amarna referentes a Biridiya de Megiddo y su conflicto con Labayu de Siquém. El contenido de tales cartas presenta material importante para el conocimiento del ambiente político y la inestabilidad del período final del dominio egipcio sobre las ciudades-estados de Canaán”.

Agustinus Syukur e *José Ademar Kaefer* han investigado **Las cartas de Amarna 249-250 y el conflicto entre las ciudades-Estado en Canaán**, para dilucidar “el conflicto que había entre las ciudades-Estado de Canaán durante los reinados de los reyes egipcios Amenhotep III y Amenhotep IV (Akenatón). Debido a una crisis interna, Egipto perdió el control sobre sus vasallos en Canaán, lo que permitió que surgiera un levante en esta región, inicialmente liderada por Lab’ayu, gobernante de Siquén, y luego por Mut-Ba’lu, uno de los hijos de Lab’ayu y gobernante de Pella”.

Silas Klein, con **La revuelta de las hormigas: la insurrección de Labayu y sus hijos en EA 252-256**, “ofrece análisis histórico-literario de las cartas de EA 252-256. A partir de la traducción, análisis de la estructura retórica y explotación de los estudios de procedencia de las tabletas, ofrecemos un comentario para los documentos, aclarando el contenido y debidas implicaciones históricas”.

Carlos Mario Vásquez, presenta una investigación y el resultado de la cuestión sobre **Una dinastía gobernante en Gezer? Lectura a partir de las Cartas de Amarna**, donde aborda “las cartas de Amarna 267-272, 293, 298-300, 369 y 378, que contienen las correspondencias de los gobernantes de la Ciudad-Estado de Gezer para el rey de Egipto”.

Leide Jane Soares dos Santos nos trae **Belit-Nesheti, Cartas de la Señora de los Leones al Rey de Egipto: EA 273 y EA 274**, con el que realiza una “análisis crítica de las cartas de la Señora de los Leones, comparando con las placas de divinidades femeninas encontradas en Bet-Semes, además de algunos estudios sobre las estructuras de las ciudades del Sefelá en el período de Amarna. A partir de esta investigación es posible plantear cuestiones sobre la localización de estas ciudades y los conflictos existentes en la Sefelá, la importancia comercial de este territorio, el estilo de las correspondencias de los reyes vasallos con Egipto, la región de Gezer en la que se escribieron las cartas 273-274 que ayudan a comprender su dominio sobre las ciudades vecinas, las teorías sobre la ubicación del reino de la Señora de los Leones entre Bet-Semes o Sapuma y el culto a la figura del león como representación de autoridad, realeza o divinidades de los cananeos cultuados en la época”.

Omar João da Silva cierra el *Dossier* con su investigación **Abdi-Heba, un gobernante-vasallo en apuros o un estratega audaz?**, “propone un estudio analítico, crítico-literario e histórico-social de las cartas de El-Amarna, con énfasis en la colección de las correspondencias del rey-vasallo de Jerusalén, Abdi-Heba dirigidas al rey egipcio en el siglo XIV B.C.E. Por lo tanto, nuestro objeto de estudio y análisis es la colección de cartas EA 285 a 291”.

José Ademar Kaefer concluye el expediente, con el artículo **Las cartas de Tell el-Amarna: clasificación**, en una perspectiva panorámica sobre los documentos y el sitio.

En adición, queremos destacar en la **colección** la investigación historiográfica elaborada por Fabíola Weber y João Batista Ribeiro Santos y el abordaje del aspecto retórico, elaborado por Silas Klein, como ejercicios de lectura por procesos metodológicos poco desarrollados en ediciones de transcripciones de las correspondencias.

Dos investigaciones en la sección “Artículos”: **En el principio era el sufrimiento: el templo fantasma**, de *Rafael de Castro Lins*; y **La teología de Jürgen Moltmann y la psicoanálisis de Freud**, de *Fernando Cardoso Bertoldo*.

Este número nos brinda todavía con la sección “Traducción”, somos invitadas y invitados a disfrutar de la valiosa traducción de los **Preceptos de Clemente**, realización de Cesar Motta Rios.

En la sección “Análisis de Resultados de Investigación”, **Breve presentación y descripción del Antigo Testamento Interlinear Hebraico-Português, vol. 3: Profetas Posteriores**, el resultado de la investigación de autoría de *Edson de Faria Francisco*.

Por último e igualmente importantes, dos reseñas: una escrita por *Helmut Renders*, sobre **La muerte de Jesús y nuestra vida: el significado de la cruz**, libro de Walter Klaiber; y otra, escrita por *Graham McGeoch*, sobre el libro **From Achimota to Arusha: an ecumenical journey of Mission in Africa**, de Lesmore Gibson Ezekiel y Jooseop Keum.

Renovamos el gran placer de presentar el periódico *Caminhando*, en una nueva edición, manteniendo activas las mismas pretensiones: decir lo no dicho relevante en favor de la vida, no sólo académica, sino también la de la sabiduría coloquial. ¡Invitamos, por tanto, al ocio productivo y al placer de la lectura!

João Batista Ribeiro Santos
José Ademar Kaefer
Organizadores del Dossier